

## 622440-2026 - Zadávání

Německo – Stavební práce – Sanierung historisches Rathaus - Wärme-/Kälteerzeugung

OJ S 174/2026 09/09/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav  
Práce

### 1. Kupující

---

#### 1.1. Kupující

Oficiální název: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

E-mail: [vergabestelle@stolberg.de](mailto:vergabestelle@stolberg.de)

Právní forma kupujícího: Místní orgán

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

### 2. Řízení

---

#### 2.1. Řízení

Název: Sanierung historisches Rathaus - Wärme-/Kälteerzeugung

Popis: Das Leistungsverzeichnis umfasst das Gewerk der Wärme-/Kälteerzeugung. Das Rathaus Stolberg soll im Zweileiterprinzip sowohl beheizt als auch gekühlt werden. Hierfür ist der Einsatz einer Sole-Wasser-Wärmepumpe vorgesehen. Als Energiequelle dient eine Kombination aus Eisspeicher und Luftabsorber; optional werden Stutzen vorgesehen hier kann später zusätzlich eine Eislaufbahn integriert werden. Der Luftabsorber übernimmt im Sommer zudem die Rückkühlung im Kältebetrieb. Die Kühlenergie wird bevorzugt nachts, bei niedrigen Außentemperaturen, generiert. Durch die Größe des Eisspeichers ist eine tägliche Kälteproduktion nicht erforderlich und kann in Zeiten verlagert werden, an denen die Außentemperatur zur Rückkühlung moderat ist. Die Umschaltung zwischen Heiz- und Kühlbetrieb erfolgt über die vorgesehenen Umschaltventile in Abhängigkeit der Jahreszeit. Im Heizbetrieb wird dem flüssigen Wasser im Eisspeicher Energie entzogen bis es gefriert. Im Kühlbetrieb wird dem Eisspeicher direkt kaltes Wasser entnommen und über einen Wärmeübertrager zur Gebäudekühlung bereitgestellt. Das Wärme- bzw. Kälteerzeugungssystem wird an ein bauseits bestehendes Heiznetz angeschlossen. Das System besteht im Wesentlichen aus den Komponenten: - Eisspeicher - Luftabsorber - Wärmepumpe - Hydraulikmodul - Regelmodul - Hydraulische Verbindungssystem Im Kellergeschoss muss für das System ein Pufferspeicher eingebracht werden. Außerdem wird der Eisspeicher im gleichen Kellerraum aufgebaut. Aufgrund der Einbringmöglichkeiten wird der Speicher in Segmenten in den Keller transportiert und Vorort zusammengebaut. Im Erdgeschoss wird im Technikraum die Wärmepumpe und eine Hydraulik-Einheit untergebracht. Die Wärmepumpe soll das bereits bauseits bestehende Heiznetz versorgen. Die Hydraulik-Einheit ist die Schnittstelle zwischen der Wärmepumpe sowie den Energiequellen und ermöglicht die Nutzung bzw. Regeneration des Eisspeichers. Die Steuerung der Hydraulik-Einheit nimmt die Funktion des intelligenten Energiequellenmanagements beider Quellen ein. Darüber hinaus ermöglicht es die Regeneration des Energiespeichers bzw. des sich darin befindenden Quellenmediums (Wasser im Energiespeicher). Im Außenbereich wird der Luftabsorber nordwestlich neben dem Gebäude auf ein bauseitiges Fundament montiert. Der Luftabsorber überträgt die Umgebungswärme und wird für die Regeneration des Eisspeichers verwendet. Der Kellerraum zur Aufstellung des Eisspeichers und des Pufferspeichers ist ca. 7,9 m x 18,6 m groß, mit

einer Deckenhöhe von ca. 2,39 m. Der Zuweg zu dem Kellerraum ist durch ein Treppenhaus (3,6 m x 5,4 m) mit Podesttreppe (Breite >1,4m) möglich. Die Türöffnungen im KG sind 1,00 m x 2,00 m. Im EG ist das Treppenhaus (6,6 m x 9,9 m) größer und reicht bis zur westlichen Eingangstür (Öffnungsmaß 1,16 m x 2,00 m). Der Technikraum hat die Maße ca. 3,5 m x 4,8 m und eine Deckenhöhe von ca. 3,1 m. Die Türöffnung des Technikraums hat die Maße 0,94 m x 2,00 m. Für die Aufstellung der Hydraulik-Einheit und der Wärmepumpe steht eine Fläche von ca. 2,6 m x 2,2 m zur Verfügung. Der Technikraum grenzt direkt an das westliche Treppenhaus

Identifikátor řízení: 912942b3-eb62-4f90-9a24-903ac44a2c10

Interní identifikátor: KBP-2026-0458

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

#### **2.1.1. Účel**

Charakter smlouvy: Práce

Hlavní klasifikace (cpv): 45000000 Stavební práce

Další klasifikace (cpv): 45331000 Instalace a montáž topení, větrání a klimatizace

#### **2.1.2. Místo plnění**

Poštovní adresa: Rathausstr. 11 - 13

Obec: Stolberg

PSČ: 52222

Nižší územní jednotka země (NUTS): Städteregion Aachen (DEA2D)

Země: Německo

#### **2.1.4. Obecné informace**

Další informace: #Bekanntmachungs-ID: CXV2YYRYTW0K8GQD# Bieterfragen müssen rechtzeitig, in der Regel gemäß den Angaben der Terminplanung vor Ablauf der Angebots-/Teilnahmefrist gestellt werden. Nach Ablauf dieser Frist eingegangene Fragen werden grundsätzlich nicht mehr beantwortet. \_\_\_\_ Stolberg, den 03.07.2026 i.A. Zentrale Vergabestelle der Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

##### **Právní základ:**

Směrnice 2014/24/EU

vob-a-eu -

#### **2.1.6. Důvody pro vyloučení**

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení:

Účast na zločinném spolčení:

Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi:

Praní peněz nebo financování terorismu:

Podvody:

Korupce:

Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi:

Porušení povinností týkající se placení daní:

Porušení povinností týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení:

Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí:

Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů:

Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů:

Platební neschopnost:

Majetek spravuje likvidátor:

Obchodní činnost je pozastavena:

Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů:

Vážné profesní pochybení:

Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže:

Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení:

Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení:

Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce:

Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení:

## 5. Část

---

### 5.1. Část: LOT-0001

Název: Sanierung historisches Rathaus - Wärme-/Kälteerzeugung

Popis: Erstellung eines Eisspeichersystems mit Quellmanagement und außenstehendem

Engergiezaun in Verbindung mit einer Wärmepumpe

Interní identifikátor: KBP-2026-0458

#### 5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Práce

Hlavní klasifikace (cpv): 45000000 Stavební práce

Další klasifikace (cpv): 45331000 Instalace a montáž topení, větrání a klimatizace

#### 5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Rathausstr. 11 - 13

Obec: Stolberg

PSC: 52222

Nižší územní jednotka země (NUTS): Städteregion Aachen (DEA2D)

Země: Německo

#### 5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 5 Měsíce

#### 5.1.6. Obecné informace

##### Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:selbst#

#### 5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Snížení dopadů na životní prostředí

Popis: -keine fossilen Brennstoffe

Cíl strategického zadávání zakázek: Inovativní nákup

Popis: Spezielles erneuerbare Energieenkonzept: - innovative Energiespeichermethode (Eisspeicher)

Přístup ke snižování dopadů na životní prostředí: Ochrana a obnova biologické rozmanitosti a ekosystémů, Zmírňování změny klimatu

Zadávání veřejných zakázek na inovativní řešení: Pořizované stavební práce, dodávky nebo služby zahrnují inovaci procesů.

Obstarávání spadá do působnosti směrnice o energetické účinnosti (EED) (EU) 2023/1791

**Seznam výrobků, prací, služeb a budov souvisejících se směrnicí o energetické účinnosti (EED):**

Klimatizátory vzduchu včetně tepelných čerpadel vzduch–vzduch (Energetický štítek)

**5.1.9. Kritéria pro výběr**

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: Verschlüsselte Urkalkulation (Auf Anforderung der Vergabestelle; Mittels Eigenerklärung): Auf Anforderung der Vergabestelle ist die verschlüsselte Urkalkulation einzureichen. Die Datei ist passwortgeschützt zu verschlüsseln. Im Falle einer erforderlichen Aufklärung in der Angebotswertung, vor Auftragserteilung oder Prüfung von Nachtragskalkulationen wird das Passwort beim Bestbieter abgefragt. Die Öffnung der Urkalkulation erfolgt ausschließlich anlassbezogen.

**5.1.11. Zadávací dokumentace**

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 07/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.vergaben-wirtschaftsregion-aachen.de/VMPSatellite/notice/CXV2YYRYTW0K8GQD/documents>

**Komunikační kanál ad hoc:**

URL: <https://www.vergaben-wirtschaftsregion-aachen.de/VMPSatellite/notice/CXV2YYRYTW0K8GQD>

**5.1.12. Podmínky zadávání zakázek**

**Podmínky podání:**

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.vergaben-wirtschaftsregion-aachen.de/VMPSatellite/notice/CXV2YYRYTW0K8GQD>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 29/09/2026 09:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 59 Dny

**Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:**

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: fehlende oder unvollständige oder fehlerhafte Unterlagen werden nachgefordert. Dies gilt nicht für falsch ausgefüllte (jedoch vollständig ausgefüllte) Eignungsnachweise oder für falsch eingereichte Unterlagen sowie auch nicht für wertungsbezogene Unterlagen (z. B. Konzepte etc.)

**Informace o veřejném otvírání nabídek:**

Datum otevření: 29/09/2026 09:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Místo: Submissionsstelle: Zentrale Vergabestelle der Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Další informace: Keine Bieterbeteiligung gemäß § 14 VOB/A-EU.

**Smluvní podmínky:**

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: Keine

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

Právní forma, kterou musí mít skupina uchazečů, které byla zadána zakázka:

Bietergemeinschaften sind gesamtschuldnerisch haftend.

Finanční ujednání: gem. VOB/B

**5.1.15. Techniky****Rámcová dohoda:**

Žádná rámcová dohoda

**Informace o dynamickém nákupním systému:**

Žádný dynamický nákupní systém

**5.1.16. Další informace, mediace a přezkum**

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer Rheinland bei der Bezirksregierung Köln

Informace o lhůtách pro přezkum: Gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 Gesetz gegen

Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) muss ein Nachprüfungsantrag spätestens 15

Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der angegebenen Vergabekammer eingereicht werden.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Organizace přijímající žádosti o účast: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

---

**8. Organizace****8.1. ORG-0001**

Oficiální název: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Registrační číslo: 053340032032-31001-51

Poštovní adresa: Rathausstr. 11 - 13

Obec: Stolberg

PSC: 52222

Nižší územní jednotka země (NUTS): Städteregion Aachen (DEA2D)

Země: Německo

Kontaktní místo: 14.2 Zentrale Vergabe, Fördermittelmanagement und nachhaltige Beschaffung

E-mail: [vergabestelle@stolberg.de](mailto:vergabestelle@stolberg.de)

Telefon: +49 240213348

Fax: +49 240299909504

Internetová adresa: <https://www.stolberg.de>

Profil kupujícího: <https://www.stolberg.de/Stadt/Veroeffentlichungen/Beschafferprofil.htm?waid=697>

**Úlohy této organizace:**

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

**8.1. ORG-0002**

Oficiální název: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)  
Registrační číslo: 053340032032-31001-51  
Poštovní adresa: Rathausstr. 11 - 13  
Obec: Stolberg  
PSČ: 52222  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Städteregion Aachen (DEA2D)  
Země: Německo  
Kontaktní místo: 14.2 Zentrale Vergabe, Fördermittelmanagement und nachhaltige Beschaffung  
E-mail: [vergabestelle@stolberg.de](mailto:vergabestelle@stolberg.de)  
Telefon: +49 240213348  
Fax: +49 240299909504  
Internetová adresa: <https://www.stolberg.de>

**Úlohy této organizace:**

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

**8.1. ORG-0003**

Oficiální název: Vergabekammer Rheinland bei der Bezirksregierung Köln  
Registrační číslo: 05315-03002-81  
Poštovní adresa: Zeughausstr. 2 -10  
Obec: Köln  
PSČ: 50667  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)  
Země: Německo  
E-mail: [vkrhld-k@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:vkrhld-k@bezreg-koeln.nrw.de)  
Telefon: +49 2211470  
Fax: +49 2211472889  
Internetová adresa: [https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/)

**Úlohy této organizace:**

Organizace příslušná pro přezkum

**8.1. ORG-0004**

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83  
Obec: Bonn  
PSČ: 53119  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Země: Německo  
E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefon: +49228996100

**Úlohy této organizace:**

TED eSender

## 10. Změna

---

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

df715ab6-3963-42bc-a0fe-9848048423a1-01

Hlavní důvod změny

:

Informace aktualizovány

Popis

:

Anpassung der Fristen aufgrund innerbehördlicher Klärung einer Bieterfrage Austausch der Vergabeunterlage VVB 214 - Besondere Vertragsbedingungen

#### 10.1. Změna

Identifikátor sekce: PROCEDURE

Popis změn: Frist zur Einreichung von Aufklärungsfragen (u.a.): 21.09.2026 Beantwortung rechtzeitig eingegangener Aufklärungsfragen ( u.a.) bis: 22.09.2026 Ende der Angebotsfrist: 29.09.2026 09:00 Uhr Submission (Angebotsöffnung): 29.09.2026 09:00 Uhr Abschluss Angebotsauswertung / Versand Vorabinformation (§ 134 GWB): 16.11.2026 Zuschlags-/Bindefrist: 27.11.2026 Plangemäßer frühester Leistungsbeginn bei regulärem Verfahrensablauf: 27.11.2026 Austausch der Vergabeunterlage VVB 214 - Besondere Vertragsbedingungen

Zadávací dokumentace byla změněna dne: 08/09/2026

### Oznámení - informace

---

Identifikátor oznámení/verze: 750de0a7-71ce-48d9-aa5e-1781c92b6e97 - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 08/09/2026 13:49:52 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 622440-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 174/2026

Datum zveřejnění: 09/09/2026